



## CALIFORNIA NEWBORN SCREENING PROGRAM

# Screening Your Newborn

Important Information for Parents  
About Newborn Blood Spot Screening



## Congratulations!

The arrival of a new baby is an exciting time for a family. The California Newborn Screening Program tests every newborn for a group of rare disorders. This newborn screening can prevent serious health problems and save your baby's life.

California Department of Public Health  
Newborn Screening Program  
[www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)

### What Is Newborn Screening?

Newborn screening checks for certain rare disorders using a baby's blood sample. These disorders can cause serious health problems, including brain damage or death, if not treated early. The screening identifies most, but not all, of the babies who have these disorders. No screening is 100% accurate.

### Why Does My Baby Need This Screening?

Babies with one of these disorders can look healthy at birth but still have a serious disease. Finding a disorder early means treatment can be started before health problems begin.

### How Is the Screening Done?

A few drops of blood are taken from the baby's heel and put on special filter paper. This is called a "blood spot collection card." The card is then sent to a program-approved laboratory. The screening is safe and simple.

### Is the Screening Given to All Babies?

California law requires a newborn screen on every baby born in the state. Hospitals, and midwives or others who deliver babies outside of hospitals, must collect a newborn screen 12–48 hours after the baby is born. Babies born in the hospital must have the screen before going home. You may refuse the screening for religious reasons only.

### Which Conditions Are Screened for?

Newborn screening in California screens for over 80 conditions, including sickle cell disease and cystic fibrosis.

### How Can I Get Results?

You will receive the pink and blue copy of the newborn screening form after the screening. Please first check that your contact information and health care provider are correct on the form. Your baby's newborn screening results are sent to the doctor or clinic listed on the form.

### Should I Save the Form Copies?

Save the pink form copy and try to bring it to your baby's first check-up. Health care providers can also use the form number to get the screening result from the NBS Program.

### What Do the Screening Results Mean?

Your provider will tell you if a result is "positive." While concerning, this result does not mean that a baby has a certain disorder. It shows that a baby has an increased chance of having that disorder. Your provider will help you set up testing that can confirm or rule out the disorder.

### What Happens to My Baby's Blood Spots After the Screen?

California, like many other states, stores newborn screening blood spot collection cards. The cards may be used to improve the screening program or to develop screens for new disorders.

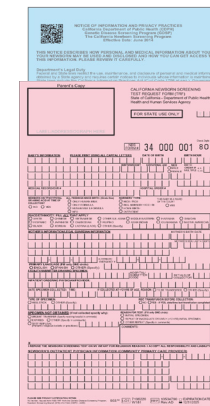
The cards may also be used for studies about diseases in women and children. The cards do not have information, such as names or addresses, that can be used to identify you or your baby. The NBS Program follows all federal and state privacy and research laws.

If you want the card destroyed after the newborn screening is done, that is your right.

To learn more about the storage and use of leftover blood spots, or to find out how to get your baby's blood spot collection card destroyed, visit:

<https://bit.ly/NBSResearch>

For more information about newborn screening, ask your health care provider or visit: [www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)





برنامه غربالگری نوزادان کالیفرنیا

## غربالگری نوزاد شما

اطلاعات مهم برای والدین  
درباره غربالگری لکه های خونی نوزادان



## تبریک می گویم!

به دنیا آمدن نوزاد اوقاتی هیجان انگیز برای خانواده است. برنامه غربالگری نوزادان کالیفرنیا هر نوزاد را برای یافتن گروهی از اختلالات نادر آزمایش می کند. این غربالگری نوزاد می تواند از مشکلات جدی سلامتی جلوگیری کرده و جان کودک شما را نجات دهد.

وزارت بهداشت عمومی کالیفرنیا  
برنامه غربالگری نوزادان  
[www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)



Language: Farsi



### غربالگری نوزادان چیست؟

غربالگری نوزادان وجود برخی از اختلالات نادر را با استفاده از نمونه خون نوزاد بررسی می کند. در صورت عدم درمان زودهنگام، این اختلالات ممکن است باعث بروز مشکلات سلامتی جدی از جمله آسیب مغزی یا مرگ شود. غربالگری اکثر نوزادانی را که مبتلا به این اختلالات هستند، اما نه همه آنها را شناسایی می کند. هیچ غربالگری 100% دقیق نیست.

### چرا نوزاد من به این غربالگری نیاز دارد؟

نوزادان مبتلا به یکی از این اختلالات ممکن است در بدو تولد سالم به نظر برسند، با این حال همچنان مبتلا به نوعی از بیماری جدی باشند. یافتن زودهنگام اختلال به این معنی است که می توان درمان را پیش از شروع مشکلات سلامت آغاز کرد.

### غربالگری چگونه انجام می شود؟

چند قطره خون از پاشنه پای نوزاد گرفته و روی کاغذ صافی مخصوصی قرار داده میشود. این کاغذ را «کارت جمع آوری لکه های خون» می نامند. سپس این کارت به یکی از آزمایشگاه های مورد تأیید برنامه فرستاده می شود. این غربالگری ایمن و ساده است.

### آیا این غربالگری از همه نوزادان به عمل می آید؟

قانون کالیفرنیا انجام غربالگری نوزادان را برای تمامی نوزادان متولد شده در این ایالت الزامی دانسته است. بیمارستان ها و ماماها یا سایرینی که نوزادان را در خارج از بیمارستان به دنیا می آورند، باید ۱۲ تا ۴۸ ساعت پس از تولد نوزاد، غربالگری نوزاد را جمع آوری کنند. نوزادانی که در بیمارستان متولد می شوند باید پیش از رفتن به خانه ربالگری را انجام دهند. می توانید صرفاً به دلایل مذهبی از انجام غربالگری خودداری کنید.

### غربالگری برای یافتن کدام بیماری ها بررسی می کند؟

غربالگری نوزادان در کالیفرنیا برای بیش از 80 بیماری، از جمله بیماری سلول داسی شکل و فیبروز کیستیک، غربالگری می کند.

### چگونه می توانم نتایج را دریافت کنم؟

کپی صورتی و آبی فرم غربالگری نوزاد را پس از غربالگری دریافت خواهید کرد. لطفاً ابتدا بررسی کنید که اطلاعات تماس و ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی شما در فرم صحیح باشد. نتایج غربالگری نوزاد شما به پزشک یا کلینیک ذکر شده در فرم ارسال می شود.

### آیا باید کپیهای فرم را ذخیره کنم؟

کپی فرم صورتی را ذخیره کنید و سعی کنید آن را در اولین معاینه کامل نوزادتان بیاورید. ارائه دهندگان مراقبت های بهداشتی همچنین می توانند از شماره فرم برای دریافت نتیجه غربالگری از برنامه NBS استفاده کنند.

### نتایج غربالگری به چه معناست؟

ارائه دهنده شما در صورت «مثبت» بودن نتیجه به شما اطلاع می دهد. گرچه نگران کننده است، این نتیجه به این معنی نیست که نوزاد اختلال خاصی دارد. نشان می دهد که نوزاد دارای احتمال بیشتر ابتلا به این اختلال است. ارائه دهنده شما کمکتان می کند آزمایشی را تنظیم کنید که بتواند اختلال را تأیید یا رد کند.

### برای لکه های خونی نوزاد من بعد از غربالگری چه اتفاقی می افتد؟

کالیفرنیا، مانند بسیاری از ایالت های دیگر، کارت های جمع آوری لکه های خونی غربالگری نوزادان را ذخیره می کند. کارت ها ممکن است برای بهبود برنامه غربالگری یا ایجاد غربالگری برای اختلالات جدید استفاده شود.

این کارت ها همچنین ممکن است برای مطالعات مربوط به بیماری های زنان و نوزادان استفاده شود. کارت ها اطلاعاتی مانند نام یا نشانی ندارند که بتوان از آنها برای شناسایی شما یا نوزادتان استفاده کرد. برنامه NBS از همه قوانین تحقیقاتی و حریم خصوصی فدرال و ایالتی پیروی می کند.

اگر بخواهید کارت پس از انجام غربالگری نوزاد از بین برود، حق شماست.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره ذخیره و استفاده از لکه های خونی باقی مانده، یا برای اطلاع از نحوه انهدام کارت جمع آوری لکه های خونی نوزادتان، به این نشانی مراجعه کنید:

<https://bit.ly/NBSResearch>

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره غربالگری نوزادان، از ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی خود پرسید یا مراجعه کنید به:

[www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)